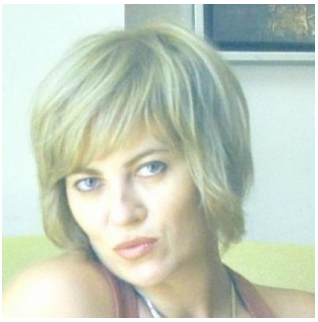


Виктория

https://globerland.com/user/17628

Город проживания: Испания, Мадрид

Испанский - свободный (свободное письменное и устное общение)
Белорусский - родной
Русский - родной

О себе

Профессиональный дипломированный переводчик, лингвист и преподаватель языковой академии. Проживаю в Испании более 16 лет, испанским языком владею на уровне носителя, осуществляю переводы (письменный, устный , последовательный). Большой опыт работы. Пунктуальна, ответственна, коммуникабельна, есть возможность командировок, легко подстраиваюсь под текущие изменения.

Услуги

Перевод устный (последовательный)

Перевод письменный

Удалённый перевод

Подробное описание и стоимость услуг

возможен выезд в другие города Испании при предварительной оплате проезда и 50% стоимости заказа

при командировках более одного дня за пределы Мадрида проезд, проживание и питание за счёт клиента

Образование

Образование: высшее

БАРГУ - преподаватель русского языка и литературы (образование высшее педагогическое)

Второе образование - лингвист, переводчик языковая академия Мадрида EOI "Jesus Maestro" (диплом высшего уровня испанского языка С2 с правом на переводы и преподавание) языковая пара - испанский и русский языки

Опыт работы

КРАТКОЕ РЕЗЮМЕ:

- преподаватель русского языка как иностранного в академии "Aprende facil idioma" Мадрид

- фриланс-переводчик российских компаний "K-Motors" Москва,

"Алианс-Групп" Красноярск (письменные и устные переводы, ведение деловой переписки, сопровождение на переговоры, собрания и заключение сделок , последовательный перевод)

"TranslaterEs" (оказание услуг сопровождения и переводов для русскоязычных клиентов на территории Мадрида и в его округе (деловые переговоры , сопровождение в банк, клинику, к адвокату, перевод контрактов и сопроводительных документов и т.п.)

- перевод веб сайта, брошюр экскурсий " Гурмет"

ПОДРОБНОЕ РЕЗЮМЕ:

Опыт работы (более 10 лет)

Официальный переводчик ИП Гурмет МСН Мадрид

Перевод веб-страниц, поиск клиентов и работа с агентствами России, сопровождение , устный и письменный перевод

с 2015 года по настоящее время фриланс-переводчик компании "TranslatEs" по переводам и сопровождению русскоязычных клиентов на территории Мадрида и за его переделами (сопровождение на собрания, деловые переговоры, в банк, клинику, к адвокату и т.п.)

с марта 2014 года - по настояшее время внештатный переводчик (на удалённой основе) компании "Алианс-Групп" Красноярск (экспорт - импорт продуктов питания)

с октября 2014 - по настоящее время переводчик компании "Kiwi Motors" Москва - международная коммерция (сфера: автомобильный бизнес)

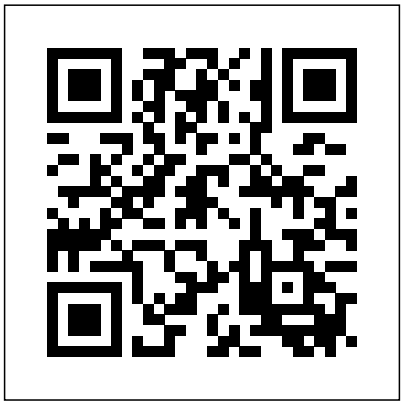
Преподаватель русского и испанского как иностранных языков в академиях Мадрида "Always School" и "Aprende Fácil Idiomas" Мадрид

SIGMA TECHNOLOGIES информатика и новейшие технологии, работа с компанией Google голосовой поиск (переводы и транскрипция)

2008 -2011 обучение в языковой академии EOI "Хесус Маэстро", Мадрид (диплом высшего уровня испанского языка C2 с правом на переводы и преподавание)

01/2004 - 01/2007 Преподаватель русского языка и литературы

01/1998 - 01/2003 Обучение в БАРГУ Педагогический университет

Перейти к профилю

https://globerland.com/user/17628